

Zas Latweefchu draugs.

1844. 6 April.



14^{ta} lappā.

J a u n a s s i n n a s.

Is Poltawas pilsfehtas, dsittā Kreewu semmē. Tur taggad weens kungs fawadu arkli isdohmajis, ar ko grahwjus rakt, un semmi preefch mescha-kohku sehklas usplehst jeb nobirseht. Nisjuhdis 8 wehrschus, ar to usplehshch birsi jeb waggu, kas puff-arschigna (tas irr 16 zoklus) dsikkumā, un weffelu arschignu plattumā. Un kaut gan dauds pee scha arkla irr taishtis no dselses, tatschu pa wissam ne maksā wairak, ne kā 50 rubl. kappera. Kungs, preezadamees arri zitteem par labbu ko isdohmajis, schehligā prahtā scho fawu jaunu arkli turpatt tanni nammā nolzzis, fur wissi birgeri fanahf, un fur to arri iskatrs jirs zilweks warr opraudsibt, kam patihf few arri tahdu paschu fataisibt.

Is Parishes. Jau preefch gaddeem waldischana tur irr gahdajuse, ka teem fuhrmanneem, kas sewischki ustrizzami tahs leetas atdohd, ko kungi winnu rattōs aismirfufchi, isdalla, kad gads beidsahs, fawadas gohda-dahwanas. Pehrna jā gaddā atkal fesh tahdi wihri gohdam apdahwinati un aston irr usteikti fawadās gohda-grahmatās. Tajs pa wissu gaddu us tahdu wihri tur atrastas un atdohstas leetas un naudas irr bijuschas wehrie lihds 22,700 rublus kappera.

Atbildeschana teem raksteem, kas pehrna gadda Latweefchu drauga 45tā lappā stahw ar to wirs-rakstu; »Wehl weens wahrdiensch pahr to jaunu latwistku doktera grahmatu.«^{*)}

Kad jau labbi sinnam, ka tas Latweefchu draugs uszigtigi un wissā spehka us to darbojahs, muhsu semmes laudis pee labklahschanas waddisht, un kad arsihtam, kohdu leelu labbumu schahs lappas ar fawu neapnikfuschu puhlinu jaw irr isdarrijuschas, tad gan warram saprast, ka tee wahrdi, ko schihs lappas pagahjuschā gaddā fawā 45tā nummeri runnaja pahr to grahmatu, kam wirsraksts: »Dadohmi preefch Witsemmes laudim,« ka schee wahrdi us ne ko zittu, kā ween us to irr fluddinati, laudis pamahzibt fargatees no tahm breesmahn, ar ko schi grahmatina tohs draude ihpafchi tanni nodakkā »no dschreena,« 41—45 lapp. Gan nu buhtu deesgan, fluffā prahtā palikt pee schahs weenteesfigas mahzibas; bet kad nu tas nepasihstams gohdige rakstijajs, kas Latweefchu draugā fawas dohmas pahr mannu grahmatu lizzis eedriffeht, ne til ween par mahzibu to runna, bet turpat 179tas lappas puffē, 1mā rinde no

*) Ja irr muhsu waina, ka schee raksti pahri nedekās uskaweti.

augfchas to Lehdurges un Turraides dokteri praffa, lai tas wehl isfkaidro sawu mahzibu, fo grammatinā rakstijis pahr brandwihnu, tad jau ne warru atrautees, un tadeht sawas dohmas pahr scho leetu ar pahri wahrdeem te isteikschu.

Tas nepasihstams draugs fuhdsahs pahr manni, ka es laudis flubbinoh brandwihnu dsert, un apmehdoht fahribas-beedribas. Tai pirmai leetai, ka es laudis flubbinoh brandwihnu dsert, tai, ka schkeetu, 4 lappu puffes mannā grammatinā runna pretti (no 41 lihds 45 lapp. p.), tad dohmaju, esmu sawu padohmu deesgan flaidri isteizis un paschas tahs nodalkas gallā wehl reis wiffu to ihfi kohpā faemdamas, esmu fazzijis: »Rad zilweks pee weffelbas un pilnas fapraschanas gribb palikt, tad lai tas atmett allu un brandwihnu.« Ar scheem wahrdeem jaw deesgan flaidri esmu isteizis sawas dohmas, ka ne geld brandwihnu bruhkeh dsehreena weeta un ne warru wis tizzeht, ka kahds lassitajs schohs wahrdus flaidri ne faproht. Rad nu schinni grammatinā hzās rindēs tas brandwihns laudim teef wehlehts ihpaschās flimmibās bruhkeh ka ahristejamas sahles, tad jaw tas nepasihstams draugs sawā 179tā lappas puffē, 4tā rindē no augfchas pats salka, ka dokterim effoh brikw flimmeem un wesseleem zilwekeem wehleht to brandwihnu bruhkeh. Rad nu winsch pats salka: ka doktereem schi brikwiba effoh, ka labb' tad winsch dokteri waino, kad tas pehz sawas brikwibas darra? Woi laikam tadeht, ka tas schahs schkidras sahles pawehl eenemt ar ehdamu karroti? Kurfch ahriste to ne darra? Ja gohhdigam draugam schkeet, ka laudis, gribbedami no flahdigeem purra-twaikeem glahbtees, schahs uswehletas sahles tikka ar labbi leelahm karrotehm strehbschot, tad jaw wairaf jabihstahs no ta, ka wiffi flimneeki, kas gribb' ahri weffel tik, ar zittahm sahlehm tāpat darris. Un woi tahdeem ne flahfees wehl dauds fliktaki, kad par doktera pawehleschanu pahrafi sahles bruhkeh, ne ka teem, kas brandwihnu pahrafi bruhke? — Rad nepasihstams draugs warr fazzijht, ka dokters laudis flubbinoh un drohshinoht brandwihnu dsert, tad winsch arri warr fazzijht, ka tas flubbinoh un drohshinoht arri tahs zittas dokteru mahzibas pahrlahpt, kad winsch tohs ka mahziht mahza, kadeht un us kahdu atbildefchanu tee warr brandwihnu dsert ar leelahm karrotehm. Wair kahdu karroti es runnaju, to Latweets gan labbi faproht, jo par laimi tee Latweeschi te us semmehm to labbi proht ischekt, kad winni tik to sawz karroti, kas pehz zilweka muttes-mehra taifita; tahdu, kas pahr scho leelaka, winni sawz par kausinu un kufna-karroti par pawarniji. To jaw ne kas ne warr leegt, ka muhsu semmē briknum' dauds pueri irr, un ka daschs Latweets azzis atplehrihs pahr to, ka es uswehlu schinni buhshana brandwihnu eebruhkeh; bet fo lai darram, ka mehs ne warram tohs puerus isnihzinaht, neds arri to isdarriht, ka kautineem ne buhtu peegullā ja-eet, ka tas te noteel no paschas pawaffaras lihds ruddenam. Pa scho laiku wiffwairaf muhsu semneeki irr woi flimmi, woi fasslimuschī, un tik paschā ruddeni, kad beids peegullā eet, tik tad winnu waigi atkal mettahs farkanaki, un drudsis, ka arri ta lippiga farkstuma-gulla mittahs. Woi tad kur arri stahw rakstijhts, ka teem laudim pee Danziges un Brehmenes pilsefchahm arri wajagoht pa naktim peegullā eet? — Dokteris Hufeland par tahdahm leetahm ne fo ne runna, bet runna tā, ka apustuls Pahwils sawā pirmā grammatā us Timoteii, 5 nodalkā 23schā perschā, ka schahdās un schahm lihdsigās wajadsibās wihns effoh derrigs. Scho padohmu, fo jaw tahdi

flawejami wiñri demufchi, gan ne wajjadsetu atmeft, bet tur klaht apdohmaht, ka muhfu femneekem jaw tas brandwiñns irr pascha wiñna weeta. Ko no zittahm semmehm raksta pahr to, ka tur tahs fahtibas beedribas lauschu weffelibas buhshchanu labbojuschas, tas wiñs irr gluschi tizzama leeta, bet tas tikkai parahda to, ka schuppeem brandwiñns effoht dauds wairaf par flahdi, ne ka wiñnu neweffellga dshwes weeta; un to taf ne warr parahdih, ka brandwiñns tad ko flahdejis, kad wiñnu ihstena laika bruhheja sahtu weeta. Tadeht jaw wajjag' apdohmaht, ka zitta leeta irr dsehreens un atkal zitta leeta sahles. Bet ja tew zitta kahda leeta sinnama pafaulé, kas flimmiba muhfu taucineem tif pat derriga buhtu, ka brandwiñns, tad ne paturri to fluffu pee fewis, bet darri to labbumu un pateiz mums, kas schi tahda leeta irr, tad meh's to brandwiñnu labprah't atmettistim. Nepasihstams draugs brühnojahs, ka teem zilwekeem, kas tahdus kohpi, kam gruh'ta lippiga flimmiba, wehloht brandwiñnu dsert, ka fargadamas sahles, un schkeet, ka tee wiñszaur pa semmehm dshwodami 'ahrsti gan sinna'schoht ihstena laika nosajzist, kam buh's to brandwiñnu baudih't un jif? No sawadas Wahju grahmatas sinnam, ka pa wiffu Widsemmi kahdi 60 dokteri atrohnah's, no kurreem tikkai 6 us semmehm un tee zitti wiffi pa pilssehtahm dshwo. No wiffem teem 750,000 eedshwodajeem, kas Widsemme rohnah's, tikkai kahdi 90,000 dshwo pa pilssehtahm, tad nu scheem pilssehteneekem irr 60 dokteri un teem zitteem 660,000 zilwekeem, kas us semmehm dshwo, tikkai 6 ween! Widsemme irr 938 lauka (□) juhdses leela; tahs 38 juhdses ja-atflaita preeksch tahm pilssehtahm. Kad nu 30 dokteri dshwo Nihga un pa tahm masalahm pilssehtahm tee zitti 24, no kurreem puffe arri turrami par semju ahrstehm, tad jaw us tahm 900 lauka juhdseshm tikkai 18 dokteri ween irr, kurreem nu wajjag' is'pseht, ka tram semju zilwekam, kam wajjadsiiba, to padohmu doht, kad un ka to brandwiñnu bruhheht. Echo leelu puhliu un ihsti ne-eespehjamu leetu teem dokter-kungeem arri dsan atweeglinaht isgahje laudis ta grahmatina, kam wirsrafl's »Padohmi preeksch Widsemmes laudim.« Ja nu semneek's tahs lippigas flimmibas, ko tiff flaidri esmu apshmejis, ne pasih't (ka nepasihstams draugs 180ta lapp. puffe fakka) un ne sinn, fur geld brandwiñnu dsert, lai flimmibu ajsfargatu, ko tad te wiñnam warr palih'dseht fwehta apustuta Pahwila padohms, mannu grahmatu-lassoht? Tahdas pamahzishchanas, ko tas zilwek's jaw ne warr saprast, tahs wiñsch arri ne warr pahrbaudih't.

Kad tas goh'dinajams draugs mannim arri to wainu dohd, ka es tahs fahtibas-beedribas apmeh'doht, tad us tam arblidu, ka tas pa wiffam naw teef un ka to ne dohmaht ne esmu dohmajis. Ne weens warr wiñnu fwehtigu darboschanu wairaf flaweht, ka es; arri tas manna grahmatina ne weena pascha weeta ne stahw rakstih'ts, pah'r ko wiñsch 180ta lappas puffe 9ta un 10ta rinde no augshas fakka: »un kad tahs lautu dsehrejiam meeru ne mest no dserfchanas.« Rapeh'z jel tu, mihflajs draugs, mannus wahr'dus ta ne pareisi saprohti? Ja tu to weetinu ne warreji saprast, tad jaw semneek's arri wiñnu ne saprastu, un man wajjadsetu tuhlin wiñnam scho padohmu doht, lai to grahmatinu ne mas ne lassu, — jeb man tad ja-fakka ta, ka es tanni weeta ihsten gribbeju fazzist, prohti: tohm fahtibas beedribahm wajjadsetu to taggadeju wahr'du pa wiffam atmeft, kas arri taf naw ihsti rik'tigs, un nofauktees par »arfazzishchanas beedribahm;« jo fahtibu wiñsi ne fur ne mah'za, bet tikkai arfazzishchanu

no brandwihna; tadest winnam arri ne ween wajjadsetu to brandwihnu, fà ta 180ta l. p. runna, bet arri (fà es fawà 45ta lappà esmu peminnejs), allu aisleegt bruhfekt, lai zitti ne sahktu winnus apfmeet un fazzigt, fa schahs beedribas ar to allu rff pat wehl usturroht to fahrumu pehz brandwihna. La jaw sinnama leeta, fa kad allu wahra, no ta arri brandwihna twaiki dohdahs ahra; un kad nu schee brandwihna twaiki teel krahti, fà dsehrajū wehders to darra, tad atrohð, fa schee isdohd to paschu gipti, kurras negaddiga bruhfeschana tewim, un mannim schauschalas darra. Un ja tu wehl ne gribbetu tizzeht scho pateesibu, fo ifdeenas warr dabbuht redseht, tad eij pats tannis istabàs, un pagrabbòs, fur allu dserr, klaussees tur to dsehreju brehfeschanu un atsihsti tad, kahdu ammatu allus proht strahdaht. Seradduma deht allu un brandwihnu dsert irr wella ammatòs un tad tu labbi darri to nihdedams; bet flimmibà par sahlehm eenemtas, schahs leetas irr Deema dahwana, fo dokterim pee-nahkshs aqstahweht. Redsi nu, draugs, fà manni sineekti un apmehðischana saproh-tami. Un nu lai wairs ne wahrdū pahrt to ne runnajam.

Dr. Brehm.

S a f f a m i w a h r d i.

6. Kas tikfuschī mahf strahdaht, tam daschureis trupkums arri fhattahs zaur loh-geem, bet zaur durwim neteek eefschà.
7. Dreeki mekle to, kas tohs meerigi sinn sagaldisht, bet behg no ta, kas tohs ifdeenàs mekle.

(13tai un 14tai lappai pawaddòs no weffela bohgena, fur atrohðahs: Pamahzischana preeksch teem, fàs pehz ta ihsta debbes-zetta prassa. 16ta nobatta lihðf 17tai, un weena jauna dseesma.)

Sinna, zil naudas 5 April; mehn. deenà 1844 eeksch Rihges makkaja par daschahm prezzehm.

Par	Makkaja:	Subr. nauda. Rb. R.	Par	Makkaja:	Subr. nauda. Rb. R.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 35	1	pohdu (20 mahrzineem) wasfu, =	6 50
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 —	—	tabala = = = = =	80
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2 10	—	sweesta = = = = =	2 60
—	ausu = = = = =	— 70	—	dselles = = = = =	— 75
—	sirnu = = = = =	1 50	—	linnu, frohna = = = = =	1 25
—	rupju rudsu = miltu = = = = =	1 35	—	— brakka = = = = =	1 10
—	bihdeletu rudsu = miltu = = = = =	1 95	—	fannepu = = = = =	1 —
—	bihdeletu kweeschu = miltu = = = = =	2 60	—	schfihthu appinu = = = = =	2 —
—	meeschu = putraimu = = = = =	1 40	—	neschlihtu jeb prezzes appinu	1 20
—	eefala = = = = =	1 —	—	muzzu silku, eglu muzzà = = = = =	8 50
—	linnu = sehklas = = = = =	2 1½	—	— laedu muzzà = = = = =	8 25
—	fannepu = sehklas = = = = =	1 50	—	smalkas fahls = = = = =	4 —
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	4 50	—	rupjas baltas fahls = = = = =	4 25
barrotu	wehrtchu gallu, pa pohdu = =	1 20	—	wahiti brandwihna, puffdegga = = = = =	5 50
			—	— — — — —	7 —
				— — — — —	7 —

Printw driffekt, No Wilhemmes General-gubernementes pusses: Dr. C. E. Napieroff.

Latweefchu drauga

p a w a d d o n s

pee № 13 un 14.

31 März un 6 April 1844.

P a m a h z i f c h a n a
preefch teem, kas pehz ta ihsta debbes zella prassa.

No Wahju wallodas pahrtullota.

(Gefchvadmita nodatta lihds septinyadefinitu.)

XVI.

Jerem. 3, 12. 13. 'Es esmu scheidung, fakka tas Kungõ! Es negribbu muhschigi dusmo-
tees. Utsihtti tillkai tawu noseegumu, ar fo tu prett to Kungu tawu Deewu effi
pahrlahpis.

Ta pirma sihme tahs ihstas dshwas tizzibas, ja! tas dibbens un ta pirma waijadfiga
siuna pahrt to paschu irr ta, kas tai swehtâ Deewa wahrdinâ atrohnahs, kas schai
nodattai par wirsrafschu likta, prohti: dshwa atsichschana to grehka pohstu.

Us to zilweku firdis pagreest, Deews, labpraht gribbedams wiffus darriht sweh-
tus zaur to tizzibu, jau no pasauls eefahkuma no teefas irr darbojees; us to zilweku
firdis pagreest, winsch teem to leelu teefas deenu irr lizzis fluddinacht, fo peeminnoht,
grehzineeleem, ne kas jits, kâ breefmigas bailis firdi lausch; us to zilweku firdis pa-
greest irr winsch tohs bauflus dewis un wiffõs laiku laifõs zilwekus zaur teem stipri
apdraudejis. Zo zaur baufteem nahrt grehku atsichschana. Un ta-

pehz schi patti baufliba irr bijufi tas pahrmahjitajs us Kristu,
ka mehs zaur to tizzibu taifnoti captum. (Reem. 7, 7. Gal. 23, 4.)

Zapehz, ka bes pateefigas grehku atsichschanas ne kahda ihsta tizziba newarr rastees,
Deews fuhrija Jahni Kristum papreefch, ka tas no tahs grehku atsichschanas un

atgreeschanas fluddinatu. Us scho pamattu eefahze tas Pestitajs wiffu sawu mahzi-
bas-ammatu, ne ar to usfaukschanu: »tizzet!« bet: »swehtigi irr tee,

kas garrâ nabbagi!« tas irr: tee, fam wiff labbums truhft un kas ne fo zittu
fawâs firdis ne-atrohd, kâ grehkus; »swehtigi irr tee, kas behdas zeefch!«

tas irr: kas sawu grehku deht ne fo kâ firdsfahpes un truhkumu ween pee fwim
juhrt. (Matt. 5, 3. 4.) Un tã winsch ar pateefbu apleezina, ka par weenu paschu

grehzineeku, kas no grehkeem atgreeschahs, waitak preefs effoht preefch-Deewa
eagekem, ne kâ par dewindesmits un dewin taifneem, kurreem ta atgreeschana no

grehkeem ne waijaga. (Luhf. 15, 7.) Zapehz winsch pars apleezina un fakka skaldri,
ka winsch ne-effoht nahjis preefch teem taifneem, bet preefch teem grehzineekem;

ne preefch teem wesseleem, bet preefch teem flimmeem. Arri zaur lihdsibahm winsch
to metleja skaldri preefch gaismas nest, ka pateefa grehku atsichschana ween irr tahs

ihstas tizzibas eefahkums. Zo nabbagu muitineeku, kas pee sawahm kruitim fis-
dams fazzija: »Deews effi man grehzineekam scheidung!« winsch aplee-

zina, taifnotu nogahjuschu sawâ nammâ, preefch ta wariseera, kas pars taifnojahs.

To nabbagu pasuddufschu dehlu, kas raudadams un sawas wainas noschelodams, ar apkaunotu waigu lihds semmei klannidamees pee tehwa nahk, winsch teiz wafrak effam schehlaslibu un mislestibu pee tehwa atraddufschu, ne ka to ohtru dehlu, kas no wainu atsichschanas ne fo nesinnaja. Ka winnam ta firds us teem grehzhineeem irr eekahrsufi, so redsam tai lihdsiba no pasuddufschas aws, ka winsch, ka tas gans, tohs dewindesmits un dewin astahj tulsneffi, eedams to weenu mekleht, un to atraddis us kamescheem zell, un lihghmodamees mahjas pahnefs. (Luhk. 15.) — Zapat arri tas Kungs tohs, kas tizziba winnam gribb padohrees, bet no grehlu atsichschanas ne fo nesinnu, mekle par wiffahm leetahm us to passubbinahk, ka to baggatu jaunekli (Luhk. 18, 41.), kad tas waizaja: »Mahzitajs! fo buhs man darricht, ka es to muhschigu dsihwofchanu dabbuju? Schis gan kahroja pehz tahs tizzibas; bet ta atbildschana, fo dewe, kad tas Pestitajs to pahrfklausija pehz tahs bauflibas: »scho wiffu esmu es turrejis no mannas jaunibas!« rahda, kahds lepnis un tumfch winsch bija garrigas leetas. Bet tas Kungs, kam bes pasemmiga prahta wifs zits ka ne kas nebija, mekleja to wiffu pee wina par neeku darricht, ar fo winsch lihds schim bija puhsejees, zaur to usrunnafchanu, ka tas wiffu pahrdohu, kas tam bija un tik us atsichschanu sawu firdsbuhfchanu un daschadu grehlu greestohs, jo schi ta weeniga un derriga leeta, kas wehl truhkft. Us tahdu paschu wihfi winsch darrija ar Nikademu, kad winsch tam teize, ka tas ta leelaka wajjadriba effohk, zittadam tapt, un ka winnam buhs no jauna peed simt, ja winsch gribb debbes walstiba nahk (Zahn. 3, 3.), un ta winsch mekleja, schim, kas bija mahzitajs eeksch Israeta, to dwehfeli mohdinahk, sawu wahjibu un sawus grehpus atjibe. Ta daudskahrtiga apkaunofschana, fo tee wariseeri no wina peedshwoja, tas »wai!« fo winsch daudsfreif pahre teem isfauze, us ne fo zittu tohs negribbeja passubbinahk, ka us pasemmo-fchanu un grehlu atsichschanu. Un pee kurre tas Kungs to uomannija, tam winsch rahdija, ka tahdam tad wifs irr, kas wajjadrige, un nahse tai nabbaga dwehfeleri ar mislestibas un schehlaslibas pilnu firdi pretti. Lai mehs tik atminnam tahs nab-bagas grehzhineejes Sihmana namna (Luhk. 7, 36.) un tahs laulibas pahrfahpejas, pee kurreas tee fuhdsetajt tappe apkaunoti (Zahn. 8.), tad mehs wiffur redsam, ka winnam ne kas zits ta nepatichk, ka pateefa grehlu atsichschana. Bet tas buhtu par gorri, kad to wiffu gribbetum oisneht, ka tee Apustuli, to saprasdami, wiffur sawa Kunga un meistera pehdas irr statgajusch. Lai iffars tik druzjin apdohma tohs behdigus wahrnus, fo tas Apustuls Pahwils par teem grehkeem (Roem. 3, 9—18. 7, 14—24.) rakfta, un ka firdigi winsch teem pretti turras, kas zaur saweem darbeem gribb tainotees, itt ka tee preeksch Deewa fo geldetu. »Juhf effat atkappuschees no Kristus,« ta winsch fakka; »kas juhfs zaur to bauflibu gribbat tainoti tapt; juhfs effat iskrietusch no tahs schehlaslibas.« (Gal. 5, 4.) Pats tas Apustuls nebuht few nedohma effam to labbafu stary teem grehzhineeem, nedf mekle sawu gohdu sawa wahjiba. (1 Tim. 1, 15.) Un ja arri schihs klaidras fwehru rakftu leezibas nebuhtu, tad tomeht tu warri to klaidri apdohmahk, ka ne kahda ihsta tizziba newarr buht bes pateefas

grehku atsihschanas. Zo, kad tew schi truhst, kahda wihse tu cad dohma sirdi pahr-leezinahs rapt, ka Jesus Kristus tawu grehku labbad sawas dahrgas affinis irr isle hjis? Ka tu cad warretu faprost, ka winna zeeschana un frustanahwe irr ta wifswajadfiga leeta pee tawas grehku isdelbeschanas? Gan tu ar sawu mutti to warretu opleezinah, bet tawa sirds tam allasch pretti stahwetu. Ja tu few neatsihsti pa gallam famaitatu, tad tu arri to pateesi newarri tizzeht, ko Vecheris fakka: »Da pestischana naw zaur zittu ne weenu, nedf arri zits wahrds teem zilwekeem dohts appakfch debbes, zaur ko meh's war-ram swehti rapt, ka Jesus Kristus.« Bet, kamehr tu wehl to masaku labbumu few peelshdini un wehl drufzin us saweem labbeem darbeem palaidees, tad tu jau sawu pestischanu eeksch few melle un ne eeksch Kristus, un tad irr ar tew pa gallam.

Da tas irr un paleek, kamehr tu wehl sawu grehzigu buhschenu un garra nabbadribu skaidri ne-eeraugi, tamehr tew arri nebuhs ne kahda pateesa eekahroschana pehz Kristu, to grehziineeka pestitaju. Zo tik mas, ka flinneeks, kas schkeetahs wef-fels effoht, pehz ahrsta, un zeetumneeks, kas sapno, ka effoht swabbads, pehz atswabbinataja ilgojahs; tik mas tu arri pehz to dwehshel's ahrsti un atswabbinataju no grehku walgeem leelu wajadribu eeksch few tad juttisi, kad tu wehl few par tahdu leelu grehziineeku neturri, ar ko bes palihga irr pa gallam; tad arri wehl masak ar winnu ihsta tizjiba saweenofees. Tapehz tas pee ta paleek, ka pateesa dsihwa atsihschana ta grehku pohsta irr ta pirma wajadribu pee tahs ihstas tizjibas!

Ar wiffu sawu sird' un prah't
Ween Jezum Kristum peckerrees;
Wunsch latru sauz: »Nahz pee man klah't!
Tad leez' no winna atrastees.
Altwerri winnam sawu sirdi,
Lai wunsch eeksch tahs tohs grehkus tirdi,
Ar ko tu wifszaur apgabnihts.
Zldeenas teesa sawus grehkus,
Un nizzina tohs pasaul's preekus,
Tad tur netapfi nosohdihts.

Tad nahz' nu, behdig's gruhtsirdig's;
Mett' noht to pascha-taisnibu;
Wunsch rohkas issteej mihlprah'tig's,
Nahd tewim dwehshel's meeribu.
Zo skaidra' juhti apgrehziibas,
Un ilgojees pehz schehlasibas,
Zo laipnig's wunsch tew usluhko,
Un nonemm tew to grehku swarru,
Kas speed' lihds nahwei tawu garru, —
Ka tee par tew nespehj ne ko.

XVII.

Jahn. parahd. 3, 17. Tu fakki: Es esnu baggat's un baggat's tappis, un man ne kas wajaga: un tu nestum, ka tu effi behdig's un noschelojams, un nabbag's un all's un faif's.

Ja nu ta pateesiga grehku atsihschana irr ta pirma sime tahs ihstas tizjibas, tad meh's taggad gribbam redsht, moi schi sime eeraugama pee daudseem, kas ar tizjibu leelahs.

Tahdu zilweku, sinnam's, retti atraddisim, kas tik aptumschohts buhtu, ka tas no sawas paschas buhschanas to nenomannitu, ka effohts grehziineeks. Tee laudis Laodikea, us kurreem tas Kunge to wirsu-ralstiru swehtu wahrd'u irr fazzijis, arr' ne-leedsahs wifs, ka ne-effoht grehziineeki, zittadi tee nebuhtu tik lehti pee kristigas tizjibas greefuschees; bet schi pateesa leeziba rahda, ka teem wehl leels truhkums bija pee pateefas grehku atsihschanas. Wija leekuli, kas ar mutti gan opleezinataja, ka effoht

grehzineeki, bet firdi fazzija: »mehs effam baggati un mums irr wifs papillam, un ne neeka newaijaga;« un ne mas neskattijahs zaur, lihds firdi, zit flikti tas tur ar winneem stahwoht. Ta tas wehl taggad ar daudseem stahw, kas falka: meh's effam grehzineeki. Tapeh3, ka schè nu leela starpiba irr, tad meh's gribbam to sismi, pee ka pateesu grehka atsihschanu warr pasiht, taggad mahzitees labbaki pasiht.

Zilweks, kas sawus grehkus pateesi atsiht un to zilweka dabbigu buhschanu pahrmanna, tas pateesi ne kad ar sawu augstu dsimtas kahrtu, baggatibu, flakstumu, fapraschanu un sinnaschanahm, — ihfi falkoht: ar sawu ahriku buhschanu neleppehs, neds swehtaks un taifnaks pah'r zitteem islikfees. Do tee grehki, kas jau katram zilwekam peemih't, winnu darra pascha azzis nezeenigu, ka winsch newarr eedohmatees ne kahda wihsè jo labbaks buht pah'r zittu.

Tapat arri zaur tikkumu, kas peh3 zilweziga prahta winna dsihwofchanu jauk' puschko, zaur to labbu, ko winsch schur, tur darrijs, un to launu, ko daudstreif pah'r spehjis, winsch few ne kahdu gohdu netaifa, jo winsch jau flaidri irr atsinis, ka wiffa winna taifniba irr ka kahda fahrnaina (apghnita) dre hbe (Es. 64, 6.), un winna grehku pulks ne-iskaitams.

No tahda arri ne kad nedsirdehs augstus un lepnus wahrbus; bet daudstreif tahdu gan dsird no sawas wahjibas un grehkeem runnajam un par teem scheplojamees, ka flimmajs par sawahm fahpehm. Sawus grehkus tahds neslehpj, netaifnojahs, bet turpretti tohs nefs preeksch gaismas un wisseem stahsta. Un kad zitti winnu par to gribb meerinacht ar tahdu aplamu eeteikschanu, ka zitti wehl jo wairak grehkojoh't, tad tas winnam tapat pretti, ka prahtigam flimneekam, kad mulkis tam gribb eerunnacht, to glahbt ar runnaschanahm.

Tas preeks, pah'r zittu pah'rzeltees, pah'r zitta wainahm teesu spreest, un zittu pasuddinacht, winnam muhscham prahta nenacht; jo winsch to balki sawa pascha azz'i jau irr eeraudsijs, un tas winnam tur ta grausch, ka winsch ne mas newarr to azz'i tik augsti ustahst, ka to flabargu brahta azz'i warretu wehra nemt, jeb par to ka spreest. Turpretti katru pahrmahzischanu, katru pahrmeschanu, katru grehku, ko zitti winnam preekschâ well, winsch ne ween atsiht, ka tas ta gan irr teefa, bet par to wehl patenzina; tapat ka prahtigs flimneeks to ar pateizibu atsiht, kad ahrist tam to flaidri istet3, kahda ta flimmiba, kurrâ winsch gull.

Ta flawa, ko winsch no zitteem par few dsird, winnam ne ween auksti pee firds eet, bet winnam wehl irr pa wiffahm pretti, jo winsch teescham sinn, ka zilweks ne kahdu labbu flawu newarr nopelnih't, un tas labs, kas zaur winnu notizzis, irr Deewa garra darbs; un ja winsch few to labbu flawu liktohs peelihdsinacht, tad Deewa gohds zaur to taptu masinachts.

Wiffas aprunnaschanas un nepateefas launas wallodas no zitteem winsch fluffi peezeesch, un lai gan tahs winnu tai reise neaisnem, tomehr winsch pee tahm atsiht, ka zittas weetas wainigs deefgan, un ta mahzahs jo deenas no wainahm fargatees, un peeminn ta wezza falkuma wahrda: zilweka mahzitati irr winna pascha eenaidneeki.

Ta dsihwodams, winsch ne kad naw stubrgalwigs, neds leelas puffes gribbetajs, neds Eihwetajs, neds spih'tetajs; jo schahdas leetas zekahs no lepnibas, kas ar ween

irr dauds tauna eefahkums, un no tahdas neleetigas firbs, kas to grehžigu žilweka bušchanu nepasibst.

Kas walda kahrumus, un kas preekšč Deewa
waiga
Tohs grehkus nihdebams, žil spehdams taisni
staiga,
Tam ween irr dweh'les meers, tahds preežigs
fagaida
To debbes fwehtibu, ko zerre tizzibā.

Winsch sawā bušchanā, žil spehdams, labbu
darra;
Tai fwehtā tizzibā, ka ween zaur Jesu dabbu
Winsch Deewa schelastib' un meeru firšuinā
Un fwehtu laimibu tur winnā muhschibā.

Winsch nebuht nelahd wis, kad kahds tam
tauna darra;
Un zitta wainas winsch arr' pozeesch kluffā
garrā.
Winsch sinn, ka wiffi scheid wehl daudsfahrt
pakluhpt warr,
Un ka, warr buht, winsch arr' wehl zitteem
taunu darra.

Bet kas ween palaujahs us sawu paschu
prastu,
Un saweem darbeem tizz, neds nahk pee Jesu
klastu,
Neds tizz us winna nahw', tam deenā pastarā
Ta tizzib' isputtehs, ka sneegs pawaffarā.

Mu apffatters, woi tahda ihsta weenteefiga sihme, pee kurras warr nomannih, ka žilweks ne tik ar mutti un mehli, bet eeksch darbeem un pateefibas sawu grehka pohstu un wahjibu atsiht, pee daudseem, kas ar tizzibu leelahs, irr atrohnama?

Al gan mas! Zo fur mehs gan atrohdam tahdus, kas kaut ko saprasdami arri ahrihu gohdu pee tahm ne mekle? Žil dauds baggatu irr, kas naw augstprahtrigi? Žil dauds augstu irr, kas ar sawu dšimtas kahrcu un zeenibu — ja wairak ne, tatschu firđi — ne-uspuchahs? Žil dauds flakst irr, kas to nejaukumu sawas apgah-nitas dwehfeles apluhko? Žil dauds mahjitu irr, kas ar sawahm leelahm sinaschah-nahm preekšč laudim ne-isleekahs effohk labbaki? Žil daudsfreis tahdi tohs nemahjitus ne ar weenu azzu-stuhri ne usfatta, itt kā tohs no semmes, bet few paschus no deb-bes dohmatu effam. Tahdi, wiffu ismahjijuschees, to wahrdu wehl naw saprattu-schi, ko tas Apustuls Pahwils fakka: »Tohs nezeenitus tahs pasfaules, un tohs pulgotus, un tohs, kam naw ne neeka, Deews irr isredsejis, ka wiasch isnihjinaru tohs, kas schkeetahs dauds effofchi, ka ne weenai meefai nebuhs preekšč winna leelitees.« (1 Kor. 1, 28. 29.) Žil dauds mahjitu strahdneeku irr, kas sawu flunđi un ammatu ne-usteiž un zitta darbu nesmahde? Bet woi tas gohds, ar ko patš few gohdina, irr arri pastahwigs gohds! Žil dauds nabbagu irr, kas neleelahs ar sawu nabbadsibu un sahpehm, schel-fdami zaur to tai debbesu walstibai dauds jo tuwak' effam ne kā tee baggaci. Žil dauds irr, kas labprahst wehl ko peeleek, stahšidami, ko tee, labbu dartidami, irr zeetusch-i un isstahwejuschi? u. t. j. pr. Us tahdu walzashanu schē atkal tāpat jafakka: gan mas! jo warr allasch peedšihwoht, ka ta leelafa dalka no teem, kas ar tizzibu leelahs, to paschu ahram few turr un ne firđi; gribbedami zaur to paschu tik preekšč žilwe-keem pastahweht, bet ne preekšč Deewa; un tā tad schē ta Apustula wahrds tohp pēe-pildihes: »Tahs pasfaules gudriba irr gekliba preekšč Deewa.« — Nu redsi, ka tu tahdus gan mas atraddisi, kas ar saweem tiffumeem un labbeem darbeem neleelahs un us teem sawu tizzibu un to zerribu sawas muhschigas fweht-i-bas nedibbina.

Kursch irr, kas schè, gohddigi dshwodams, ne arri tur blaffam kahdus pasauliqus grehkus mihletu, kà kahrtes spehleht, peedsercees, maukoht, laulibu pahrfahpt, sagt, melkoht, nihdeht, ja! deemschehl zittam wehl dshwibu atneme? u. t. j. pr. Woi tahdi grehki naw redseti pee gohddigeem laudim? Kursch irr gohddigs un pateefigs un paneffigs un peedewiga, bes ka gribbedams zaur to eemantohht zih weku patilfschann? Kursch atsaffa tik lehti sawahm mihlahm wehleschanahm un atstahj no fauneeem kahrumeeem, woi zittam ko labbu padarra, bes ka tam firds arri pee tahm nebuhtu pagehlufees? ja! itt kà tee to zaur sawu spehku buhtu paspehjuschi? Woi gan kahds to taunu, kas zaur winnu noteek, par tik sliktu atsicht, ka tas zittadi nesinn, kà lihds pihfscheem pasemmotees un scheshtastibas ween luhgrees? Sagti, blehdneeki, woi tee wehl daudsreis neleslijahs sawas drohfschfidibas un blehdichu gudribas deht; un woi wehl naw itt lepni, ka apsinnahs, ka kahdu taupijuschdi? Tas pa gallam pohstà aisingahis dsehtrejs un kahrschu spehletajs ar ween fakka, kà wiusch gan leelus grehkus nedarroht; jo ne taf ikdeenas peedserroht, un kad spehle, tad to ween tik nemmoht, ko taifni winnejis; un nesinn, ka a'asch ar to ar kahrtim winnetu naudü eemett wellu lihds labbatà. Tas dusnigajs un nesalidfigajs fakka, ka winnam allasch labs meerigs prahts effoht; bet ka tas nahtoht zaur zitta wainu, ka wiusch brihscham eeniknojahs. Tas sikhstajs arri nenofarkst wis no few teikt, ka effoht schur tur labbu darrijs, kur paspehjis. Mu! nebrihnijees tik dauds par to allibu tahs zilwezigas lepnibas, kas tohs laudis kà apstulbo, ka tee neredf, kas tohs samaita, bet pahrbaudi few paschu, woi arri pateefi eeksch tew kahda sime no tahdas leelulibas netohdahs.

Grubti tas tew gan nahlfes to apleezinacht, ka tu buhtu gattaws, drohfschi us to atbildeht, ka tu ar tahdeem grehkeem ne-essi pinnees. Tizzu, ka tew waijadsehs arsiht, ka ne-essi wis no tahdeem grehkeem tipes un ka ir pee tew wainas atrohnaht, ko, lai preeksch zilwekeem kaunà netaptu taws meefigs prahts mekle pehz pasaules eeradduma apfleht, un fur tik waer tà peetift, arri aisingahweht un few taifnoht. Tà gribb tas sikhstajs tik buht taupigs; tas ischlehdretajs tik doht, kur waijaga; tas kauschu ehdajs tik pehz kahrtas likt strahdaht; tas flinkajs tik druzin atpuhstees; tas nifnajs tik taifnibas deht strihdetees; tas aplams pasaulneeks tik sawà dshwiba papreezatees; tas lepnajs tik pa gohdam gehrbtees; u. t. j. pr. Bet ja nu gaddahs, ka pee kahda no scheem gohda zilwekeem tahds grehks tohp ffaidri preenahfts, tà ka wairs newarr leegtees, tad tahds to wainu mehds pagreest woi us to, ka tai kahrtà, kurrà wiusch stahw, tas winnam pa wiffahm bijis ne-eespehjams zittadi darriht; woi arri us to, ka zitti winnu us to flubbinajuschdi. Uu kad tad ne weena, nei ohtra als bildinaf bana geld, tad gallà fakka: »Kursch irr pilnigs? Wiffi effam wahji zilweki, Zitti wehl dauds sliktaf dshwo un tomehr arri jerre fwehti tapt.« Schahdà un zittadà wihse tahds deesgan wahrdus atraddihs, ar ko aisingahdetees un ar lischka mehli sawus grehkus apfleht; tomehr tahds pats fewi peewill. Bet ar to wehl naw gan, fewi taifnoht, turklahht arri aisingem tuwalu; pahrzellahs pahrt to; redf ar gaischahm azzim wianna wainas un wahjibas; well tohs, wehl teem ko peelidams, preekschà; teefa tohs bahrgi, preezadamees, un pasuddina to bes scheshtastibas. Zik dauds irr,

kas nomanna to balfti fawâ azzî un tadeht par to flabbargu brahta azzî ne fo nespreesch? Vahrbaudi, mihtajs lassirajs, few paschu, woi, kad no grehkeem tohp runnahts, tawas azzis ne wairak us tawu tuwaku, kâ us taweem pascheem grehkeem flattahs? Un kad tu, pa gohdam turredamees, arr' falki, ka tu negribbi ohtra teefatejs buht, tad tomehr pee tawas walldas to warr noprast, ka tu allasch gribbi fawu gohdu wairoht un fawa tuwaka gohdu masinacht. Un zil gataws naw katrs, tuwaka wainas teefah? bet fawus paschus grehkus peeminneht, spreest, kahdu sohdbu tee pelnijsuschi, to retti kahds warr; bet ne weens tik dauds, kâ wajaga. Woi dauds irr, kas pateest tohs grehkus eenihd, un pahrdohma, fo tee grehki pelna. Zk buhtu tahdi ween, kas zitta wainas aismirdami, fawus paschus grehkus arsihtu un to sohdbu pahrdohmatu, fo grehki pelna, tad fiesniga mihtesiba buhtu pulku jo wairak redsama; eenalds un flaudiba tad dauds jo wairak sustu. Jesus wairs netaptu zaur besdeewibahm ohtrureis pee krusa fists. Tad fawâ laikâ tee Apustuli nebuhtu tapuschi tik breefmigi wajiatl un nonahweti, un schinnis laikôs winna wahrda mahzitaji ne tâ apmeeti un neewati. Tad nebuhtu nebuht tik dauds schelshanas kauschu starpâ, neds Ehwis starp zeemineem, neds lepuiba starp jauneem, neds kaitinaschanas un pahrmeschanas starp laulateem, un t. j. pr. Wissas schahdas leetas nahf wairak no ta, ka zilweks fawu grehzigu buhschanu nepasihst un fewi allasch par labbaku un talsnaku turr, ne kâ zitru.

Zo iet kâ ta pafaulé dusmojahs par to, kad kahds tai wainas rahda, tâ turpretti ta irr aplam kabriga pehz gohda. Kurfch irr, kam tas ween-algâ, woi to nizzina, woi gohdina? Woi tawa firds nezellahs un nesmeijahs, kad no tew wiffi labbu runna? Daudstreib pats gudrajs wihrs irr tik mulkis, ka tas, lipsnigus wahrbus par faweem darbeem dsirredams, preezajahs, neapdohmadams, ka tas gohds tik Deewam peederr, ka tam ween to spehku us labbu dewis. Zapat irr dauds zilweki, kas par to gauschom errojahs, ka kahds winnu darbus pasmahde, dohmadami, ka jau wiffu-labbi darrijuschi. Tahdas irr meesigas dohmas, pehz kurrahm zilweks wiffu labbu few peelihdsina. Tas baggatajs smeijahs fawâ firdi, kad tas nabbags ar fawu luhpu dseefnu winnu isflawe, jehschu tas pats ubbags ar fawu firdi ne us to pussi naw, un dohd tam jo wairak; bet kad kahds Deewa wahrdu mahzitajs Deewa talsnibu fluddinadams falka, ka baagati friht kahrdinaschanas un dauds besprahrigas eefahroschanas, kas zilwekus gahsch samaltaschanâ un pasuschana (1 Tim. 6, 9.), tad tas tahdam firdi durrahs, wiasch paleek bahrgs un wehlahs, kaut to nedfirdjis. Tas irr un paleek pafaulés lifkums, ka tai pateesibai eefsch winnas naw weetas, un ta wehl schodeen tik patt beskaunigi mahf proffihet, kâ tur Dilatus Jesum wajaga: »Kas irr pateesiba?« (Zahn. 18, 38.) Zaur to ween tai wehl drufjn warr patift, kad zits zittam ihstu pateesibu ne falka, bet lischledami un mellobami pa prahtram runna.

Ne tik ween tâ, bet flattees wehl jo tahlak, kas noteek tai gohda kabrigâ pafaulé, tad tu redsest, ka ikkates gribb us fawu paschu galwu pastahweht; ka ikkates turr fawas dohmas par tahm labbakahm; ka firds to nebuht tâ par labbu nehemm, kad ohtrs to gribb zittadi greest, kaut arr' redsetu, ka tâ labbaki isdohdahs; ka daudsi labbaki wiffu gribb pamest, ne kâ liktees pahrrunnatees, no fawahm apnemshanahm

arstahrees, laut tas winnu dwehseleh'm gan par labbu buhtu. Ziffi jafakka: kurfch behdâ fo par dwehseles labbumu!? Ja nu tahdâ wihsê ta pafaulê dshiwofchana isfartahs, tad lai tas mums naw swesch, ka stuhrgalwiba un spihreschana wiffur redsama, un grehki un blehdiba wiffur atrohdama.

Kad tu nu to wiffu pa reisi kophâ fanemmi, kas tew schai nodalkâ irr fazzihes, tad tizzu, ka tu tappi prahâ pahrlëezinahes, ka ta sime tahs pateefas grehku arsih-fchanas tik pee retteem, retteem atrohdama.

Gan taggad meh's to jou effam redsejuschi un us preekschu to wehl jo skaidri gribbam pahrdohmah, ka dauds gan leekahs arsiht, ka effoh't grehziineeki, bet mas irr, kas to eeksch darbeem un pateefibas arsiht.

Ja nu pateefa grehku arsihschana, pehz pant. 16, irr ta pirma sime tahs ihstas tizzibas, tad tu schê gan warri mahzitees noprast, ka to paschu pee daudseem fristira draudse newarr atrast, un ka tadeht arri tas leelakajs pulks fowas dwehseles muhschigu labklahschanu saude.

Bet tu mans fristigs lassitajs! woi tu nu arr' effi few pa reisi un gruntigi pehz schihs painahzifchanas pahrbaudijis? un fo tu effi atraddis? Woi tu warri apleezinahrt, ka tu effi famus grehkus eeksch darbeem un pateefibas arsinnis? jeb woi tew waijadsehs arsiht, ka tu tih's leekulis eeksch tawas grehku arsihschanas effi rahdijees? — Woi nu schâ woi tâ buhtu, tomehr mettees sawâ firdi ta muhschiga Deewa gohda.krehsla preekschâ lihds ar manni semmê un luhds:

Zu redsi, Deews, kahds grehzig's preeksch tew esnu,

Un kahda grubt' ta nastâ, fo es neffu!
Man grehki irr pa gallam maitajuschî; —
Zaur Abdamu tee wisseem uskrittuschî!

Schê gustu, Kunge, pee tawahm swehtahm kahjahm,

Apfchelojees par mann' un peedohd, wahjam
To grehku pulku, fo nô firds tew fuhdsu,
Un kas naw skaitami; bet schehlastibas luhdsu.

Al schehlig's Deews! tu ar man gan pa-
reetees,

Jo tawas dusmas pelnij's es uelectis: —

Scheit laizigi jau fohdih'ts tapt pee meefas,
Zur elles ugguni, pehz pastarajas teefas.

Es aplaunah'ts! Ur mohlahm firds man
laujahs,

Zif daudskahrt man tee grehki prahâ schau-
jahs; —

Es nihdu tohs kâ kahdu negantibu,
Nedsmuhscham es teem pallausiht wair's gribbu!

Es nesinnu, kur eet, kur greestees warru; —
Zik tawa schehlastib' wehl meerin' mannugarru!

Al, zaur to paschu ween! — to semmigi es
luhdsohs; —

Tohs grehkus peedohd' man, par kurreem
behdigs fuhdsohs!

51.

Labbas apnemfchanas un luhgfschanas.

Meld. Jesus, kas dohd preeku.

1. Swehts Deews! lai ne weena Mannas
dshiwib's deena Man pee tew apfuhds; Palibds
man jel dshitees, Lewi wairal bihteos, To firds
tewi luhds. Lai mans prah'ts, No tew aprah'ts,
kounus kahrumus sawalda, Zihscham wair's
ne malda.

2. Daudsreis tawi wahrdi Mannim paleek
gahrbi, Lidbsenn meefas prah't'; Sirds fah't ee-
lams irr, Zehtht! Tu man spehji swehtih't. 13.

Brichw drilleht. No Widsemmes General-gubbernementes pusses: Dr. C. E. Napierofky.